



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DORCHAIN (Auguste), « Glossaire »,
Œuvres, Tome II, *Les Bretons*, BRIZEUX (Auguste),
p. 203-209

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-1900-3.p.0207](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-1900-3.p.0207)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via
Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées
hormis dans un cadre privé.*

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTES

Toutes les lettres se prononcent.

Le C'H celtique, rétabli dans ces notes, s'aspire en tête d'une syllabe comme la *j* espagnole; à la fin d'une syllabe, il a le même son que dans le mot *noch* des Allemands.

Voir les Dictionnaires de William Price, Owen, Armstrong, Le Gonidec, et notre Dictionnaire topologique de Bretagne (prêt à paraître).

ABER-VRAC'H, Havre du Bras-de-mer.

AHÈS,* — Fille du roi Gralon-Maur, v^e siècle.

ALAN,* — Évêque de Kemper au vi^e siècle. Patron des lutteurs.

ANNAÏC et **NAÏC**, diminutifs d'ANNA.

ARMEL, Tête-Couronnée.

ARMOR, et mieux **ARVOR**, Sur-Mer ou Pays-Maritime : d'où Armorique.

ARRÉ, Montagnes-Bornales.

ARTH-UR, Homme-Ours. — Chef des Bretons Cambriens, vi^e siècle.

AURAY, en breton **HALL-RÉ**, Salle ou Palais-du-Roi.

AVALON (Iniz-), Ile-des-Pommes, où Arthur blessé fut transporté et enseveli.

AVEN, Fleuve.

AVON, Fleuve. — Sur les cartes, *Aune*.

BANALEC, Genetaie.

BAN-GOR, Chœur-Suprême.

BARANTON,* — Fontaine féerique.

BEL, Guerrier. — C'est le dieu Mars du culte druidique. Voir
OWEN.

BENN-ODED, Embouchure de l'Oded.

BEUZEC (S.), Exposé à être noyé. — Archevêque de Dôle au
VIII^e siècle. Voir la Légende.

BINIOU, Cornemuse.

BLAVET, Eau jaillissante et courante.

BLEIZ, Loup.

BRÉCILIEN,* — Forêt célèbre dans les romans de la Table-
Ronde.

BREIZ, Bretagne, Pays-des-Guerriers, selon M. Pictet de
Genève.

CADOR, Combattant.

CANAOUEN-ANN-ANAOUN, Cantique-des-morts. — Ce chant fut
recueilli, il y a plusieurs années, par l'auteur : c'est le seul
emprunt fait à la poésie locale. M. H. de La Villemarqué,
avec sa science d'investigation, en a retrouvé un texte très
pur et très complet.

CARNAC, Amas-de-Pierres. Ossuaire.

CARREK-HIR, Roche-Longue, dans la mer.

CLÉ-MAUR, Grande-Épée. Claymore.

CLBUNN-BRAZ, Grand-Talus.

COAD-Ri, Bois-de-la-Colline.

COAT-LOC'H, Bois-du-Lac. — A la pointe sud de cette forêt
est le hameau de *Penn-Coat-Loc'h*, dont, par abréviation,
la première syllabe a été retranchée dans cette histoire.

CONAN, Chef.

CONAN-MÉRIADÉC, Chef-des-Peuplades. — Premier roi des
Bretons, IV^e siècle.

CONC-KERNÉO, Rade-de-Cornouaille ; à la lettre, Conque-des-Promontoires. — Sur les cartes, *Concarneau*.

CORENTIN (S.),* — Premier évêque de Cornouaille, iv^e siècle.

CORNOUILLE, Pointe-de-la-Gaule. *Cornu-Galliæ*. Un des quatre grands cantons de la Bretagne. Voir **KERNÉ**.

CORRÉ, Pays-Haut.

CORRIC, Petite-Fée ; **CORRIC-WENN**, Petite-Fée-Blanche. —

Épouse de Hu-Gadarn, première des druidesses, etc.

CORRIGAN, Nain, Lutin.

CROAZIC, Petite-Croix ou Verveine. — Sur les cartes, *Croisic*.

DAULAZ, pour **DAOU-GLAZ**, Deux-Douleurs.

DIANA, Très-Inconnu. — Dieu unique des druides.

DÔL-MEN, Table-de-Pierre. — Autel druidique.

DOUSSAL, pour **DOURSAL**, Eau-Salée.

EL-HIR-BAD, Génie-Éternel ; à la lettre, Génie-de-Longue-Durée.

EL-LÉ, Eau-Sombre. — Les Gallois écrivent *El-lai*.

EL-ORN, Eau-de-l'Épouvante. — Voir la légende du roi El-Orn.

ENN-ARH, La-Barrière.

ENN-TELL, Le-Tumulus ?

ENORA (Sainte),* — Épouse de S. Ef-flamm, vi^e siècle. Patronne des nourrices.

ER-DÉVEN, La-Grève.

ÉREC,* — Roi de Bretagne, v^e siècle.

ERHI (Craig-), Rocher-des-Neiges. — Montagne sacrée et poétique des Gallois.

EUSSA (Énez-), Ile-du-Terrible, c'est-à-dire du dieu Eusus. — Sur les cartes, *Ouessant*.

FAOUBT, Bois-de-Hêtre.

FURIC, Petit-Sage ; Petit-Malin.

- GADOR** (Ar-), Chaise. — Siège sacré.
- GÆL**, autrefois **GOUÉZEL**, Pays-Forestier, sauvage.
- GARZ-CADEC**, Montagne-Boisée. — Contre les anciens titres, on prononce aujourd'hui *Cascadec*.
- GAUVAIN**, en gallois **GWALH-MAI**, Épervier ou Faucon-de-la Plaine. — Neveu et conseiller d'Arthur.
- GAVR-INIZ**, Ile-de-la-Chèvre. — Ile druidique dans le Mor-Bihan.
- GILDAS**,* — Premier abbé de Rhuis, vi^e siècle.
- GLEN-NANT**, Val-du-Courant. Sur les cartes, *Glenan*.
- GOUR-RIN**, Grosse-Colline.
- GOZ-KER**, Pauvre village.
- GRALON**,* — Roi de Bretagne, v^e siècle.
- GUENN**, Blanc, Blanche.
- GUENN-DU**, Blanche-Noire.
- GUESCLIN** (Du), selon un ancien titre, *Goues-clin*, Ruisseau-Courbe ?
- HAFF** (Bro-), Pays-de-l'Été, — où fut plus tard Byzance.
- HERBOT** (S.)*, — Solitaire du viii^e siècle. Patron des vaches.
- HOEDIC** (Ile d'), Ile-du-Petit-Canard.
- HOEL** et **HOUEL**, Celui qui est visible, Remarquable, Notable.
- HOUAD** (Ile d'), Ile-du-Canard.
- HUEL-GOAT**, Bois-des-Hauteurs.
- IANN-AR-GUENN**, Jean-le-Guenn, ou Le Blanc. — Un excellent article du *Magasin pittoresque* a fourni les principaux détails sur ce chanteur aveugle et sa maison.
- ILLI**,* — Jeune fille de Cornouaille.
- ILLUR**,* — Ile dans le Mor-Bihan.
- IOR**, Éternel. — Un des noms de Dianā.
- IZÔL**, Rivière-Basse. — Les Gallois écrivent *Isâawl*.
- KÉD**, Bienfaisante. — Un des noms de *Corric-wenn*.

KEMPER, Confluent. — Capitale de la Cornouaille.

KEMPERLÉ, Confluent de l'El-lé — et de l'Izól.

KEMRI, Les Premiers arrivés dans le Pays, ou Les Premiers dans la confédération du Pays. — Nom national des Cambriens ou Gallois.

KER-BARZ, Village-du-Barde.

KER-GÓZ, Vieux-Village.

KÉRIEN,* — Ermite du v^e siècle, qui donna son nom à cette commune.

KERNÉ ou **KERNÉO**, Pays-des-Pointes, des Caps. Cornouaille.

KERNÉIZ, Cornouaillais; c'est aussi un nom propre.

LAN, et mieux **LLAN**, diminutif d'ALAN.

LAN-EL-ORN, Clan ou Terre-de-l'El-Orn, aujourd'hui *Lan-Dernó*.

LAN-LEFF, Terre-des-Pleurs.

LÉNA, pour **HÉLÉNA**.

LÉON, Pays-de-la-Légion. — Un des quatre grands cantons de la Bretagne.

LÉTA, pour **LÉT-AW**, Près de l'Océan. — Nom de l'Izól et de l'El-Lé, depuis leur confluent jusqu'à la mer; et, chez les Gallois, nom synonyme d'Armorique.

LILÈZ, Couleur-de-lait.

LOC'H, Lac, Étang.

LO'CHRIST, Ermitage, ou Chapelle-du-Christ.

LO'THÉA, Chapelle-de-S.-They.

LOC-GUENNOLE, Chapelle-de-S.-Guennole, abbé de Lan-Dévennec, v^e siècle.

LOC-MARIA, Chapelle-de-Marie.

LOC-RONAN, Chapelle-de-S.-Ronan, ermite au vi^e siècle.

LOC-TUDI, Chapelle-de-S.-Tudi, abbé au vi^e siècle.

Loïc, pour **ÉLOÏC**, Jeune-Tremble.

MALÓ, c'est-à-dire **MAC-LAW**, Fils-de-Law, — Premier évêque de la ville d'Aleth, laquelle prit son nom, vi^e siècle.

MANA,* — Jeune fille du pays de Tréguier.

MEINEC, Lieu-des-Pierres.

MÉNÉ-BRAZ, Grande-Montagne.

MEN-HIR, Pierre-Longue. — Monument druidique.

MERLIN,* — Barde du VI^e siècle.

MOAL, Chauve.

MONA, — Ile-Mère, — parce qu'elle était le centre du druidisme. Aujourd'hui, *Anglesey*.

MONTROU-LEZ, Palais-des-Montres ou des Revues militaires.

MOR-BIHAN, Petite-Mer.

MORLAIX, c'est-à-dire **MOR-LAES**, Grand-Pertuis.

MOR-VRAN, Corbeau-de-Mer, Cormoran.

MOUSTOIR, Mouëtier.

NAÏC, diminutif du diminutif **Annaïc**.

NANNIC, Petit-René.

NANTES, en breton 'N-AONED, Les-Rivières?

NONA (Ile), Ile de S^{te} None, mère de S. Divi, V^e siècle.

OBÉROUR, Ouvrier.

OCCISMOR, nom latin d'Oc'h-AR-MOR, Vers-la-Mer.

OD-DIERN, Rivage-du-Roi.

ODET, Rivages.

ONIZ,* — Barde du VI^e siècle.

OVAT ou **OVED**, Servant des druides. Ovate.

PENN-FRED, Pointe-du-Courant.

PENN-MARC'H, Cap-du-Cheval.

PENNEC, qui a une grosse tête. Tétu.

PEULVAN, Pilier. — Monument druidique.

PLÔ-GOFF, Peuplade-du-Forgeron.

PLÔ-MEUR, Grande-Peuplade.

PLÔ-NÉOUR, Peuplade-de-S.-Énéour.

POND-AVEN, Pont-du-Fleuve.

POULL-DU, Rade-Noire.

RAS, Déroit.

RHUIZ,* — Isthme dans le Mor-Bihan.

RONAN, Homme-Velu.

ROS-zôz, Tertre-du-Saxon.

SAINT-PÔL, Chef-lieu du pays de Léon, du nom de son premier évêque, vi^e siècle.

SAMOLUS, en breton **GOULIZ**, Vulnérable. — Herbe sacrée des druides.

SCAER, Beau-Lieu.

SCORFF, Eau superflue qui sort d'un étang.

SEIN. — Voir le mot suivant.

SEIZ-HUN, et souvent, par contradiction, **SIZUN** et **SEIN**, Ile-des-Sept-Sommeils ou de la Semaine — Ancienne île druidique.

STER, Rivière.

TAL-HOUARN, Front-de-Fer.

TAL-IÉSIN, Front-Radieux. — Barde du vi^e siècle.

TAL-IFERN, Fond-de-l'Enfer.

TI-MEUR, Grande-Maison.

TRÉGUIER,* — Ville qui donne son nom à l'un des quatre grands cantons de la Bretagne.

TREV, Tribu, Petit-Territoire, Trêve.

TRISTAN, Le-Turbulent.

TUDUAL (S.),* Évêque de Tréguier, vi^e siècle.

TUEED, Eau-qui-Serpente.

URIEN, Homme-Froid, indifféren..

VANNES ou **VENNES**, en breton **GUENNED**, Pays-Découvert; à la lettre, Pays-Blanc. — Un des quatre grands cantons de la Bretagne, parlant chacun un dialecte particulier.

VIVIANE, en gallois **HOUÏB-LÉLIAN**, Prêtresse-Souffle, Follet.